

外国惊险悬念小说精品



秘密城市

刘海栖 / 主编 [爱尔兰] 卡洛琳·斯威福特 / 著 李煜 / 译

漂

流

瓶

丛

书



明天出版社

漂流瓶丛书·外国惊险悬念小说精品



秘密城市

◎ 刘海栖 主编

◎ [爱尔兰] 卡洛琳·斯威福特 著

◎ 李煜 译



明天出版社

丛书名 漂流瓶丛书·外国惊险悬念小说精品

书 名 秘密城市

著 者 [爱尔兰]卡洛琳·斯威福特

译 者 李 煜

出版者 明天出版社

地 址 济南市经九路胜利大街 39 号

电 话 (0531)2060055—4710

总发行 明天出版社

印刷者 山东新华印刷厂

地 址 济南市胜利大街 56 号 邮编:250001

版 次 2001 年 2 月第 1 版

印 次 2001 年 2 月第 1 次印刷

规 格 787 × 1092mm32 开

印 张 4.625

千 字 63

ISBN 7-5332-3415-4/I·866

定 价 6.40 元

The Secret City by Carolyn Swift

Copyright © 1991 by Carolyn Swift

First published by Kildanore, Dublin 1991 and by The O' Brien Press, Dublin 1995 and published in the Chinese language with their agreement

Chinese language copyright © Tomorrow Publishing House 2001

All rights reserved

如有印装质量问题,请直接与印刷厂联系调换。

图书在版编目(CIP)数据

秘密城市/(爱尔兰)斯威福特(Swift, C.)著;李煜译. — 济南:明天出版社, 2001.2

(漂流瓶丛书. 外国惊险悬念小说精品/刘海栖主编)

ISBN 7-5332-3415-4

I. 秘... II. ①斯... ②李... III. 儿童文学-中篇小说-爱尔兰-现代 IV. I562.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 85514 号

目 录

- 第一章 隐蔽通道 (1)
- 第二章 墙上的洞 (22)
- 第三章 看不见的枪 (40)
- 第四章 贝都因珍宝 (58)
- 第五章 从洞里向外看 (73)
- 第六章 高处 (89)
- 第七章 第二个陷阱 (103)
- 第八章 山路追踪 (123)

外

国

惊

险

悬

念

小

说

精

品

第一章 隐蔽通道

凯文一屁股坐到放在走廊里的木头椅子上。椅子漆着白漆，走廊也十分宽敞，但凯文却厌恶地环视着周围。这儿没有游泳池，没有网球场，没有小型高尔夫球场，甚至连雨天玩的乒乓球或者是台球都没有。不过话又说回来，连走廊里的栏杆都让刺眼的太阳晒得烫手，这儿自然也不会有什么雨天的。如果是搁在其他的什么地方，这种天气再好不过了，凯文就可以痛痛快快地游泳了。但这里没有游泳的地方，再好的天气又有有什么用？要是能和朋友们一起到特拉博尔干度假村就好了，现在这个地方简直就是地狱。

坐在那里，凯文可以看到山谷那边的雪拉山脉，山峰巨大的轮廓在傍晚的热气中闪着光。有

那么一刹那他来了点儿精神，哪一天去山上探探险也许不错。不过他的气儿接着又上来了，他们可不只是在这儿待一天，或者像去特拉博尔干度假村那样，待上两个星期。他们整个夏天都要待在这儿，回去就开学了，好端端的一个假期眼看着就这样浪费掉了。

这不公平。妈妈曾经答应过他们，今年还可以再去特拉博尔干度假村。乔和杰瑞还有学校里的一伙朋友都要去，他本该也去的。可是妈妈偏偏得到了佩特拉的这份愚蠢的工作。

“你应该高兴才对，”妈妈说，连一丝同情都没有，“有几个和你一样年纪的男孩子能有这样的机会，在中东待上整整三个月？”

“可是我不想在中东过三个月，”凯文郁郁不乐地说，“我就想和朋友们一块儿去特拉博尔干。”

“你的冒险精神哪儿去啦？”妈妈问他，“那儿有骆驼和贝都因人，就跟《阿拉伯的劳伦斯》里说的一样。实际上，导游书里说电影《阿拉伯的劳伦斯》就是在瓦迪拉姆拍的，离佩特拉不远。我们甚至可以找上一天开车去一趟。”

这主意一点也不怎么样。

“离海有多远呢？”凯文问了一句。

“从地图上看，到阿卡巴比到瓦迪拉姆要远上一倍。”妈妈回答说，“我想要到海边去得租辆车。也许回来之前我们可以想办法去一趟，不过这得看我们的专款能撑多长时间。”

凯文又不高兴了。去一天瓦迪拉姆有什么好？要是足够的时间练游泳，他下学期就能进校队了，可现在全让妈妈给耽误了。她怎么就不能像乔和杰瑞的妈妈一样呢？人家的妈妈整天待在家里，还能烤好吃的软饼，一年到头都游泳。而他的妈妈呢，天天都要到国家博物馆上班，多烦人哪。乔和杰瑞还有个爸爸，凯文的爸爸，在他和妹妹诺娜刚学会走路的时候就死了。

妈妈要是在自然历史博物馆工作还好一些，那儿有动物标本和鬼一样的骨头架子。可在国家博物馆里，全都是些又老又旧的碎盘子、烂梳子、破珠子。大都是从基督大教堂旁边的伍德码头挖出来的。就连妈妈叫做“珍宝”的东西也不过是些圣物，像圣餐杯，还有装圣人骨头的盒子。

注意！有那么一次还是比较好玩的。他跟着妈妈去北欧海盗探险中心。那地方在圣奥德恩教堂的地下室里，那时候还没对外开放，展览还正在准备。妈妈告诉工人们那些海盗，也就是威金人，

怎样盖房子，一千年前的人怎么穿衣打扮。那下面有点阴森森的，特别是当人们都去吃午饭的时候。凯文开始觉得妈妈的工作还不是那么枯燥。但现在这份工作算是把那一点儿好印象都破坏了。

“这机会一生就只有一次，”妈妈曾跟诺娜和他说，她真的很激动，“我简直不敢相信我就要参加一个国际工作小组了，而且是在佩特拉。更好的是，这工作是在暑假期间，你和诺娜可以跟着一块儿去。”

凯文曾试着跟他妈妈说，这地方他根本不想去，可她一点也不在意。实际上，凯文都不敢确定她是不是在听他说话，她只想着给她博物馆的上司打电话，给旅行社打电话，给她的朋友打电话，告诉他们这个好消息。就这样，他们就来到了这个叫瓦迪穆萨的地方，搞不清是在什么位置，在这里约旦政府给了他们一间房子暂住。

凯文听见妈妈的声音从闪烁着亮光的白房子里传出来，大概是在告诉司机箱子该放在哪儿。那人根本不像个出租车司机，从安曼开车走过又长又脏的沙漠公路时，凯文就这么想。他看起来更像个预言家，穿着松松垮垮的白袍子，脑袋上包

着块红白格子的像个大垃圾桶的布。

除了那块包头布之外，其他都是白的，房子、椅子、衣服，什么都是白的。就算是现在，天已经不早了，太阳还是刺眼。那热气蒸得他浑身发痒，身上的T恤衫都让汗浸透了。这会儿都这么热，那中午还不知得热到什么程度呢？就算有网球场，也打不成。

“凯文，过来看看你的房间。”

妈妈的声音从他头顶上传过来。凯文抬起头，看见妈妈站在从对面墙上探出来的阳台里。他懒洋洋地站起来，穿过丁丁当当的珠帘子，走进起居室。

房间那头，诺娜正和一个金发碧眼的苗条女孩说话。那女孩穿着灰蓝色的衣服，和诺娜差不多高，尽管他妹妹身材胖乎乎看起来总是比实际要矮。不过那女孩一定比他们大，因为她涂着口红和指甲油。

“这是阿曼达·休斯顿。”诺娜介绍说，“她是和她爸爸妈妈一块来的，三天前就来了。”

“嘿！”凯文咕噜着说，“这周围有什么好玩的吗？”

“当然有了！”阿曼达说，一听她那浓重的鼻音

就知道是美国人，“山里可以骑马。我爸爸给我租了匹小马暑假里骑。纯种阿拉伯马，可漂亮了。要是你能跟上的话，我们可以一块儿玩。”

凯文没说话，诺娜可是有什么说什么。

“我们从来没学过骑马。”她脱口而出。

“哦！我以为在爱尔兰，每个人都是在马鞍上长大的呢！”阿曼达大声地说，“你们不会骑马怎么过沼泽呢？”

“我们不住在沼泽地里。”凯文不高兴地大声说道，“我们也不会把煤堆到浴室里，我们也不会抓妖精。”这些美国人！他愤愤地转过身去。

沿着凉爽的白色旋转楼梯爬上去，凯文来到了楼梯平台上，看见他妈妈像往常一样，来来回回地忙碌着。

“这是你的房间，”妈妈说，“是不是很好？你可以一直看到对面山下的旅客休息室。”

“窗上是什么东西？”凯文问道，窗上装的不是玻璃，而是细细的网。

“那是挡蚊子用的。”妈妈答道，“这样可以通气而蚊子却飞不进来。要是你不想让蚊子吃了你的话，太阳一下山就得把它关上。”

“可屋子里太热了。”凯文抱怨了一句。

“要是你不想让这屋子变成烤箱，白天一定要把窗板关上。”这就算她的回答了。

凯文不乐意了，说：“要是我白天得关窗板，晚上又要关上纱窗，那还用在乎从窗子里能看见什么吗？”

“唉，得啦！”妈妈不耐烦地嚷嚷道，“你总不会生上三个月的闷气吧？人家挖掘小组长的女儿好像对什么都挺满意的。”

“我可不管那个自以为是的白痴怎么想。”凯文轻蔑地说。

“你这会儿情绪不对头，和你讲话自然是白费力气。”妈妈说，“我有好多事要做，你自己放好箱子东西，至少你还能干点这个吧。然后下楼来，今晚我们要在休息室喝茶。马上吃不了饭，我还有许多事。”

休息室原来有点儿类似宾馆，但凯文对餐厅的评价可不怎么高。餐厅的墙和屋顶都是石头的，房间里到处都凿上了方方正正的大壁龛，形状和粗糙的门一样。

白天的热劲儿过去以后，屋子里相当凉爽，灯光很暗，有点恐怖。

“看起来像个坟墓！”凯文做了个鬼脸儿。

“真聪明！”妈妈笑着说，“这以前就是个坟墓——阿尔·可汗的墓，和佩特拉城里许多的简单坟墓一样。”

“噫！”凯文说，“谁愿意在坟墓里吃饭呢？”

“大多数到这儿来的人都乐意，”妈妈仍然笑着告诉他，“这是瓦迪穆萨的一个吸引人之处。看了佩特拉以后你大概就明白了。”

凯文心想：那不大可能。一边想，一边就和其他人一起走了进去。屋子中间摆着三张桌子。

“难道这是要我们和别人一块儿吃吗？”他问道，因为一张桌子坐得下二十多个人。

“这是为旅游团准备的。”妈妈解释说，“人们早上从安曼坐长途车或飞机过来，参观佩特拉，在这儿吃午饭，下午看过博物馆就回去了。”

当然啦，肯定得有个博物馆，凯文心想。大家坐了下来，凯文坐在妈妈旁边，对面是阿曼达和她妈妈，诺娜坐在桌子的头上，夹在妈妈和阿曼达的爸爸中间。凯文恨恨地瞪着阿曼达，真希望她不是这么优雅。她已经换下了那件兰亚麻布衣服，穿上了一件暖和的羊毛衣服，颜色是柔和的青苔绿，她当然就不会感觉到冷了。

“有阿曼达在，对你俩是件好事，”妈妈

说，“而且她的年龄正好在你们俩中间。”

凯文不相信地瞪大了眼睛，阿曼达涂着口红和指甲油，怎么还会比自己小呢？

“我原以为她至少有十六岁。”他说。

“看起来，她当然像个成熟的姑娘，”妈妈微笑着说，“可她爸爸告诉我说，她比你小。这一定与她在纽约生活的背景有关。”

凯文看了看靠在他杯子上的菜单，却怎么也看不出个头绪来，那上面尽是一些弯弯曲曲的线，上下还点着些圆点。

“这上面是些奇怪的文字。”他对大家说。

“是阿拉伯语。”阿曼达的妈妈告诉他，“我想得把服务生叫过来，问问有什么吃的。查克，你把他叫过来好吗？我们可不能在这儿坐一晚上。”

阿曼达的爸爸把服务生叫了过来，问他有什么可吃的。

“鸡肉和小羊。”服务生严肃地说。

“鸡肉和什么？”凯文没听清楚。

“小羊。”阿曼达的爸爸告诉他，“不过你可以理解为羊肉，他们的羊肉有点儿硬，鸡肉有点儿干，倒是还可以吃。”

“就这些吗？”诺娜问道，“菜单上弯弯曲曲的

外

厨

部

小

厨

部

小

厨

部

小

厨

字儿有那么多行。”

“其余的是第一道菜和甜点。”阿曼达告诉她，“这些东西可能是一成不变的，橄榄和鹰嘴豆泥是第一道菜，蜜糖果仁千层酥或是哈尔瓦是甜点，然后就是可怕的浓咖啡，浓得喝到嘴里都能留下渣。”

“你刚才说的，除了橄榄之外还有什么来着？”凯文问阿曼达。

“鹰嘴豆泥，是用鹰嘴豆和芝麻油做的，我喜欢吃。”阿曼达说。

凯文皱起了眉头，说：“我就吃点面包就行了。”

“你怎么没一点儿冒险精神呢？”妈妈评价道，“你至少要尝一下当地的特色食品吧，说不定会喜欢的。”

“你一定会喜欢蜜糖果仁千层酥的。”阿曼达说，“我可喜欢吃。”

“我觉得太甜了，”阿曼达的妈妈说，“会破坏我的节食计划，不过你们小孩该喜欢吃。”

“我尝尝吧，”凯文嘟嘟囔囔地说，“我还想吃点鸡肉，但我不想吃任何听起来像烂草皮似的东西。”

“我先尝尝你的,妈妈,”诺娜说,“如果好吃的
话我下次再要。”

“真是好姑娘!”妈妈说,阿曼达的爸爸也不住
地点头。

“很理智,”他赞同地说,“这是了解新事物的
最好办法。”

不就是想给休斯顿一家留下个好印象嘛!凯
文厌恶地想。女孩子家就是这样!

服务生把一个盘子放到了桌子中间,里面盛
的东西看起来像折叠的薄煎饼。

“这是什么?”凯文问。

“你不要?”服务生反问他。

“不,这很好,谢谢你。”凯文的妈妈立刻说道,
然后向凯文转过脸说,“你要的面包,现在吃吧!”

“这不是面包。”凯文反驳说。

“这儿只有两种面包,”休斯顿太太解释说,
“这种是空心圆面包,另一种要薄一些也平一些。”

连像样的面包都吃不到,凯文想,什么烂地
方!

服务生又回来了,端了些滑稽的小盘子,里面
盛着些稀粥似的东西。服务生在凯文面前放了一个
盘子,凯文推开了。

“我说过我不想要。”凯文说。

妈妈根本不理他，正忙着往一小块面包上涂这种东西，然后递给诺娜。

诺娜一尝就叫好：“哦，好吃极了！”

“我们早晨要早起吗？”妈妈问休斯顿先生。

“如果你不觉得太累的话，”休斯顿先生回答道，“越早越好，到十二点就没法干了。休息之后，下午三点左右再开始干，到太阳落山收工。你会发现太阳一落，天就黑得特别快。”

“今晚上我就发现了，”凯文的妈妈说，“我开始收拾行李的时候还跟中午似的，还没弄完呢，就得开灯了。”

“我觉得这一点儿得记在心上。”休斯顿先生说，“你一定不想摸黑自己在小道上走。”

“小道是什么？”凯文问。

“就是穿过大山到秘密之城去的通道。”休斯顿先生回答说，“现在已经拓宽了，不过在一八一二年，伯克哈德发现它的时候还只是峭壁上的一条窄缝。要是不知道往哪儿看，没人能找到。这就是为什么佩特拉城有一千多年都没被发现的原因。那些陡峭的山峰越往上越尖，最上面几乎聚成了一点。就算是现在，除了挤满游客的时候以